

# Kaunis Grani

Nro Nr 10/3.-23.9.2020 ■ Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla ■ www.kaunisgrani.fi

JAN SNELLMAN

## GrIFK Jalkapallo panostaa tyttöihin

Frida Hirva (vas.) ja Lilian Majander suunnittelevat pelaavansa jalkapalloa vielä kauan.

Sivut 6-7.

## GrIFK Fotboll satsar på tjejerna

Frida Hirva (t.v.) och Lilian Majander planerar att spela fotboll ännu länge.

Sidorna 6-7.



## KAUSIKORTTI

SEASON TICKET

*vain* **99€**

- VARAA NYT - MAKSA MYÖHEMMIN!
- 5000 kpl ERÄ VARATTAVISSA! TOIMI PIAN!
- WWW.VIHTISKI.FI



**VIHTI SKI**  
CENTER

RATALASKUKOULUN (5-12v.) JA RATAKERHON (3-4v.)  
ILMOITTAUTUMISET KÄYNNISSÄ,  
VARAA PAIKKASI NYT!





## TERVETULOA S-MARKET GRANIIN VÄLKOMMEN TILL S-MARKET GRANI

Fazer **Leipurit** Fazer **Bagare**

Meillä leivotaan 7 päivänä viikossa!  
Vi bakar 7 dagar i veckan!



Avaamme myymälämme maanantaista perjantaihin  
**TUNTIA AIKAISEMMIN RISKIRYHMIIN KUULUVILLE.**

Vi öppnar vår butik **EN TIMME TIDIGARE** från måndag  
till fredag för dem **SOM HÖR TILL RISKGRUPPER.**



PIDETÄÄN HUOLTA TOISISTAMME  
KAUPASSA KÄYDESSÄ  
VI TAR HAND OM VARANDRA  
DÅ VI BESÖKER BUTIKEN



PESTÄÄN  
KÄDET.  
VI TVÄTTAR  
HÄNDERNA.



JÄÄDÄÄN KOTIIN  
PIKKU-  
NUHASSAKIN.  
VI STANNAR  
HEMMA ÄVEN  
MED LINDRIG  
SNUVA.



MUISTETAAN TURVAVÄLI.  
VÄHINTÄÄN 1 m TOISIIN ASIAK-  
KAISIIN JA HENKILÖKUNTAAN.  
VI KOMMER IHÄG SÄKERHETS-  
AVSTÄNDET. MINST  
1 m TILL ANDRA KUNDER OCH  
PERSONAL.



SUOSITAAN LÄHI-  
MAKSUA TAI MOBILE-  
PAYLLA MAKSAMISTA.  
VI BETALAR OM  
MÖJLIGT MED  
KONTAKTLÖS BETALNING  
ELLER MOBILEPAY.

### RUOKAOSTOKSET KÄTEVÄSTI KOTIOVELLE MATUPPKÖPEN ENKELT ÄNDA HEM TILL DÖRREN

Voit toimittaa ostolistasi sähköpostilla  
ruoka@goparking.fi  
arkisin klo 9.00–16.00, täyttää tilausmakskeen  
osoitteessa www.goparking.fi  
tai soittaa numeroon +358 600 30 30 43.  
Du kan skicka inköpslistan med e-post  
till ruoka@goparking.fi  
vardagar kl. 9.00–16.00, fylla i en  
beställningsblankett på adressen  
www.goparking.fi eller ringa  
tfn +358 600 30 30 43.  
(hinta/pris 0,12 €/aikava minuutti/ påbörjad minut)



Lisätietoja/Tilläggsinformation:  
www.goparking.fi/gojetpp/  
GoParkingin kautta tilatut ostokset  
eivät kerrytä Bonusa/  
Det samtas ingen Bonus på inköp  
gjorda via GoParking.

**GO PARKING**

**Momsin  
maittava  
lounas**

arkisin klo 11.00 - 14.30

**m o m s**  
r e s t a u r a n t

Kaupakeskus Grani, Promenadi 1, 02700 Kauniainen

### Kiinnostaako ilmoitus Kaunis Granissa? Intresserar en annons i Kaunis Grani?

Seuraava lehti ilmestyy 24.9.  
Nästa tidning utkommer den 24.9.

Ota yhteyttä/Ta kontakt:  
Jan Snellman, 050 555 1703, kaunisgrani@kauniainen.fi

**KM**  
Kiinteistömaailma

Miksi tyytyisit vain haaveilemaan  
**unelmiesi asumisesta?**

### Asunto Oy Kaarnan esittelyt nyt työmaalla!

Nauti modernista asumisesta nykyajan mukavuus As Oy Kaarnassa.  
Valoisat ja avaralla huonekorkeudella varustetut asunnot ovat  
Kauniaisten keskustan tuntumassa, kattavien palveluiden äärellä.

Kiinteistömaailma Kauniainen järjestää asuntojen yksityisesittelyjä  
työmaalla koronaturvallisesti. Varaa oma esittelyaikasi  
puh. (09) 2311 0300 tai kauniainen@kiinteistomaailma.fi

Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen  
Pecasa Oy LKV  
(09) 2311 0300  
kauniainen@kiinteistomaailma.fi  
Kaupakeskus Grani  
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen



**S-MARKET Grani**  
Sinun.



facebook.com/  
SmarketGrani

S-market Grani, Kauniaistentie/Grankullavägen 7.  
Puh./Tfn 010 762 6730 (0,0835 €/puhelu/samtal + 0,1209 €/min)  
Arkisin 7–22 Vardagar • Lauantaisin 8–22 Lördagar • Sunnuntaisin 9–21 Söndagar



## kirjasto vinkkaa ■ bibban tipsar

**FI TIESITKÖ, että voit varata** ajan Kauniaisten kirjaston henkilökohtaiseen digitukeen. Kirjaston työntekijä vastaa kysymyksiin ja selvittää kanssasi ongelmakohtia. Voit varata tunnin ajan arkipäivälle klo 13 ja 16 välille. Varaus tehdään kirjaston tiskillä tai soittamalla numeroon 050 411 6504. **Koronainfo:** Kirjaston henkilökunta käyttää kasvomaskia, visiiriä ja käsineitä opastuksen aikana. Opastus pidetään erillisessä huoneessa eikä kirjaston yleisissä tiloissa.

**SE VISSTE du att** du kan boka tid till personligt digitöd i Grankulla bibliotek. En medlem ur bibliotekets personal svarar då på frågor och reder ut problem med dig. Du kan boka digitöd för en timme mellan klockan 13 och 16 på vardagar. Reservera tiden på biblioteket eller ring oss på nummer 050 411 6504. **Coronainfo:** personalen använder ansiktsskydd, visir och handskar medan de undervisar. Undervisningen sker i ett utrymme som är avskilt från bibliotekets övriga verksamhet.



## suosittelemme ■ vi rekommenderar



## Ehtookellojen aikaan

**FI KAUNIAISTEN** kirkon sisäpihan ovi aukeaa muutama lauantaina kuussa ehtookellojen aikaan, eli klo 17.55.

Kellojen soitua eli noin klo 18 Kirkkosalissa lauletaan seuraavan päivän messun virret ja psalmi.

Meditatiivisen yhteislauluhetken jälkeen voit hiljentyä Kirkkosalissa. Kirkkosaliin saavutaan ja sieltä poistutaan hiljaisuudessa. Yhteisen virsihetken ja pienen hiljenty-misen jälkeen Anna-kanttori jatkaa sunnuntain messun valmisteluja.

**Tervetuloa kirkolle ehtookellojen aikaan. Syksyn meditatiiviset yhteislauluhetket pidetään: 12. & 19.9., 3.&10.10. ja 7.11.**

## Kirpputori kauppakeskuksen yhteydessä

**FI GRANI** Lions isännöi kirpputorin lauantaina 12.9. klo 12–15. Lionsin kevätmarkkinat, jota oli tarkoitus pitää huhtikuussa, lykättiin koronaviruksesta johtuen. Nyt ajankohtaisen tapahtuman tarkoituksena on järjestää mukava yleisötapahtuma uuden torin elävöittämiseksi sekä kerätä varoja ensisijaisesti nuorisotoimintaan ja koulustipendeihin. Tilaisuus järjestetään yhteistyössä Kauppakeskus Granin kanssa.

Uutta tässä kirpputorissa on se, että asiasta kiinnostunut henkilö voi tilata oman pöydän 20 eurolla ja itse saada koko myyntinsä tuoton. Hän vastaa itse myös siitä, että vie myymättä jääneet tavarat pois heti tilaisuuden päätyttyä.

Soita Guy Willmanille ja varaa itsellesi pöytä: 0500 406 726 tai lähetä sähköposti guywillman@gmail.com viimeistään

4.9. Torilla kunnioitetaan etäisyyttä. Grani Lions osallistuu myös omilla pöydillä ja keskittyy tällä kertaa nk. ”kirppuihin” (pieniä tavaroita) ja leluihin.

Kauppakeskus on tilannut paikalle Pääkaupunkiseudun Kierrätyskeskus Oy:n neuvojan ja tyhjiä rullakoita kauniailaisten tarpeettomille tavaroille.

Keräykseen voi tuoda ehjää ja puhdasta kodin pientavaraa, mm. vaatteita ja tekstiileitä sekä kaiken kuntoista pienenlektroonikkaa. Erityisesti astiat, keittiötarvikkeet, sisustustavarat, koriste-esineet, säilytyskorit, valaisimet ja läppärit ovat kysytyjä kierrätyksessä.

Tilaisuudessa esiintyy lapsikuoro Singing Suns sekä laulaja Nina Lindroos jazzahavan iloisilla lauluilla.

## Loppmarknad vid köpcentret

**SV** Grani Lions står värd för en loppmarknad lördagen 12.9 kl. 12–15 på Thurmansplatsen. Lions vårmaknad, som var avsedd att gå av stapeln på våren, blev inhiherad av på grund av coronapandemin. Avsikten med den aktuella aktiviteten är att öka intresset för det nya torget samt att samla medel för bl.a. ungdomsverksamheten och skolstipendier. Evenemanget ordnas i samarbete med köpcentret i Grankulla.

Nytt för denna loppmarknad är att intresserade personer kan hyra ett eget bord för 20 e, sälja egna prylar och själv behålla vinsten.

Ring Guy Willman 0500 406 726 eller kontakta honom på adressen guywillman@gmail.com och boka dig ett eget bord (med ordentligt avstånd till andra), senast den 4.9.

Grani Lions deltar även med egna bord och kommer att fokusera sig på traditionella ”loppor” (små saker) samt leksaker.

Köpcentret har fixat så att en rådgivare och rullcontainers från Pääkaupunkiseudun Kierrätyskeskus Oy:n finns på plats för insamling av onödiga saker som Grankullaborna vill bli av med.

Hela och rena mindre saker tas emot, bl.a. kläder, textilier, elektronik. Speciellt kärl och köksredskap, inredningsartiklar, prydnadsföremål, förvaringskorgar, lampor och bärbara datorer är eftertraktade.

Under evenemanget bjuds på sång med barnkören Singing Suns och lite gladjazz med sångerskan Nina Lindroos.

## luontonurkka ■ henriks hörna

HENRIK BREMER



**FI MINKKI** on alun perin kotoisin Pohjois-Amerikasta. Se villiintyi pääasiassa toisen maailmansodan aikana. Se on kaikkiruokainen petoeläin, joka tekee suurta vahinkoa linnustolle.

**f Monet Henrik Bremers hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla Fåglarna kring Gallträsk.**

**SV MINKEN**, som ursprungligen härstammar från Nordamerika, och som förvildats i huvudsak under andra världskriget, är ett allätande rovdjur som gör stor skada på fågellivet.

**f Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan Fåglarna kring Gallträsk.**

## Kuntosuunnistusta Kauniaisissa

**FI SUUNNISTUKSESSA** liikut maastossa rasteja etsien kartan ja kompassin avulla. On keskityttävä. Oiva tapa irrottautua arkipäivän huolista!

Suunnistusseura OK 77 järjestää Länsirastit-kuntosuunnistusta torstaisin Kauniaisissa ja sen ympäristössä. Suunnistamaan pääsee kaikki halukkaat lapsista iäkkäämpiin ja ratavalikoimasta löytyy vaihtoehtoja sekä aloittelijalle että kokeneemmalle suunnistajalle. Iltojen hämärtäessä syyskuun lopulla ohjelmaan tulee myös yösuunnistus, jolloin mennään otsalampulla pimeään metsään hakemaan rasteja.

Torstaitapahtumien lisäksi järjestetään tänä koronavuonna myös omatoimisuunnistusta, eli halukas voi ostaa kartan netistä ja käydä kiertämässä radan silloin kun hänelle parhaiten sopii.

Suunnistuksessa liikutaan ulkona raikkaassa ilmassa, tarvittavat välineet rajoittuvat juoksukenkiin, mukaviin vaatteisiin ja kompassiin. Ja muista – järjestäjiltä voi aina pyytää apua, nähdään Länsirasteilla!

**Lisätietoja:**  
<https://lansirastit.fi/> ja <https://www.ok77.fi/fi/>



**OK 77 järjestää Länsirastit-kuntosuunnistusta torstaisin Kauniaisissa ja sen ympäristössä.**

**OK 77 ordnar Länsirastit-motionsorienteringsevenemang på torsdagar i Grankulla och dess omnejd.**

## Motionsorientering i Grankulla

**SV I ORIENTERING** rör man sig i terrängen och letar kontroller med hjälp av karta och kompass. Orientering kräver lite koncentration. Det är alltså ett utmärkt sätt att koppla av från vardagens bekymmer!

Orienteringsföreningen OK 77 ordnar Länsirastit-motionsorienteringsevenemang på torsdagar i Grankulla och dess omnejd. Alla intresserade från ung till äldre har möjlighet att orientera och i utbudet finns orienteringsbanor för allt från nybörjare till mer erfarna orienterare. När det bli mörkt på kvällarna mot slutet av september börjar nattorienteringen, där man springer ut i skogens mörker med pannlampa för att söka kontroller.

Förutom torsdagsevenemangen ordnas i dessa koronatider också möjlighet till orientering på egen hand, där den intresserade köper sin karta på nätet och orienterar när det passar hen bäst.

Orientering är en sport där man rör sig ute i frisk luft och du behöver inte mer än löparskor, bekväma kläder och en kompass. Du kan alltid be om hjälp av arrangörerna, vi ses på Länsirastit!

**Tilläggsinfo:**  
<https://lansirastit.fi/> och <https://www.ok77.fi/sv/>

# Pitkäjärjenteisyys ykkös-tavoite tyttöjen puolella

Jalkapallo on koko perheen harrastus, sanoo Johanna Tiinus, joka mielellään toisi futiskulttuurin Saksasta tänne. Lilian Majander (oik.) ja Frida Hirva suunnittelevat pelaavansa jalkapalloa vielä kauan.

Jalkapalloilijat **Lilian Majander**, 13, ja **Frida Hirva**, 11, suunnittelevat pelaavansa jalkapalloa vielä kauan. Näin he ovat juuri sellaisia pelaajia, joita GrIFK:n tyttöjoukkueiden valmennusvastaava **Johanna Tiinus** haluaa nähdä lisää tulevaisuudessa.

so haaste tyttöjen puolella on saada pelaajaputki kuntoon, eli pitää saada tyttöjä jatkamaan lajin parissa pitkään.

Silloin tulevaisuudessa voitaisiin seurata B-tyttöjen (vanhin junioriluokka tytöille) myös Granissa. Poikaputki on hänen mielestään ollut jo kauan hyvällä mallilla, mutta tyttöjen kehitykseen on alettu satsata vasta viime vuonna.

Johanna Tiinus on nyt seuran ensimmäinen palkattu valmentaja vastuualueenaan tyttöjoukkueiden toiminnan kehittäminen. Hän aloitti marraskuussa 2018.

– Kun tulin, vanhin tyttöjoukkue hajosi. Huomattiin ettei ollut enää riittävästi pelaajia, kun oli aika siirtyä isolle kentälle ja näin ei saisi jatkossa käydä.

Nyt on hänen mielestään mennyt tosi hyvin.

– Nyt ollaan oltu mukana Suomen Palloliiton kehityshankkeessa, missä tarkoitus on kehittää alle 10-vuotiaiden toimintaa. Sen myötä saatiin kasvatettua huomattavasti tyttöpelaa- jien määrää. Meillä toimii nyt myös ympäri vuoden laadukkaat ja suositut Perhefutis- ja Minifutiskurssit.

Seurassa on nyt neljä kahden ikäluokan yhdistelmäjoukkuetta tytöille. Kolmes- sa joukkueessa on yli 20 tyttöä ja yhdessä vähän alle. Lilian Majander ja Frida Hirva pelaavat T07/08 - joukkueessa ja viihtyvät lajin parissa.

– Harjoitteleme kaksi kertaa viikossa, kertoo hyökkääjä Frida joka on pelannut jalkapalloa seitsemän vuotta.

Myös Lilian on pelannut seitsemän vuotta, nyt useimmiten vasempuna puolustajana.

– Vanhemmat laittoivat minut veljeni kanssa futisleirille ja pidin siitä, Lilian kertoo lajivalinnastaan.

## Hyvät olosuhteet

Onko vaikeaa löytää uusia pelaajia?

– Helppoa ja toisaalta vaikeaa kun lajeja on Granissa paljon. Olosuhteet ovat tosi hyvät, kesällä keskus kentällä ja talvella halli koko ajan käytössä, eli olosuhteilla pystytään kilpailemaan hyvin ympäri vuoden, Tiinus sanoo.

Granissa on aikoinaan ollut naisten edustusjoukkue. Jotta tulevaisuudessa päästään siihen, tai edes B-junioritasolle kilpasarjoihin, se vaatisi Johanna Tiinuksen mukaan todella ehjän pelaajaputken.

– Se on tavoitteena, että saadaan ainakin B-junnuja tulevaisuudessa.

Johanna Tiinus toimii myös vastuuvallmentajana T09/10 -joukkueessa sekä vastaa tyttöjen taitokoulutoiminnasta. Hänen tehtäviin kuuluu myös Perhe- ja Minifutis-konseptien kehittäminen ja laajentaminen.

Naisten maajoukkue on pärjännyt hyvin ja se Johanna Tiinuksen mukaan lisää kiinnostusta lajiin. Hän on myös hyvin tyytyväinen palloliiton päätökseen, että Naisten liiga on tulevaisuudessa Kansallinen liiga.

– Sama laji kaikille, samat säännöt ja kaikilla on samat mahdollisuudet. Ennen kaikkea se viesti on tärkeä.

JAN SNELLMAN

## Johanna Tiinus

- asuu perheen kanssa Kauniaisissa.
- On toiminut valmentajana HJK:ssa, Saksassa 1. FC Nürnbergissä ja FC Hongassa. Viimeisimpänä hän on suorittanut UEFA A-valmentajalisenssin.
- Sisko Katriina Talaslahti pelaa maalivahtina Lyonissa, joka on tuore Mestarien liigan voittaja.
- Grankulla IFK Fotboll ry on kaksikielinen seura. Seuralla on yli 600 pelaajalisenssiä, josta noin reilut 100 on tyttöjä.

## Johanna Tiinus

- och hennes familj bor i Grankulla.
- Hon har varit tränare i HJK, i tyska 1. FC Nürnberg och FC Honka. Hon har senast tagit UEFA:s A-tränarlicens.
- Hennes syster Katriina Talaslahti är målvakt i Lyon, färsk Champions League-vinnare.
- Grankulla IFK Fotboll är en tvåspråkig klubb med mer än 600 licensspelare av vilka drygt 100 är tjejer.

**FI 17-VUOTIAS** kauniaislainen **Hedwig "Hedda" Wikström** on voittanut nuorten Suomen-mestaruuden kenttäratsastuksessa. Kilpailu oli Keravalla 23. elokuuta.

Kulta oli hänelle ensimmäinen henkilökohtainen nuorten SM-kisoissa. Viime vuonna hän voitti nuorten kenttäkilpailussa SM-hopeaa. Hän ratsasti hevosella Pin Rock's Fade to Black.

Myös tänä vuonna Hedda oli keväällä valmentajansa Kai

**SE 17-ÄRIGA** Hedwig "Hedda" Wikström från Grankulla har vunnit junior-FM guld i fälttävlan. Hon tävlade den 23.8, i Kervo. Detta var hennes första personliga guld i junior-FM. Ifjol vann hon silver. Nu red hon med hästen Pin Rock's Fade to Black. Hedda tillbringade även i år våren på Fehmarn i



HEIDI LAMMI

Rüderin luona Saksassa. Hän olisi jäänyt Saksaan pidemmäksi aikaa, mutta koronatilanteen takia hän palasi kotimaahan ja kilpaili kesällä täällä.

Syyskuussa Heddalla alkavat yo-kirjoitukset Kauniaisissa. Hän toivoo saavansa todistuksen ensi keväänä. Tuon jälkeen hänen suunnitelmiaan on asua tovi Saksassa tekemässä työtä hevosten kanssa ja kilpailemässä.

Tyskland hos sin tränare Kai Rüder. Hon skulle ha stannat längre, men p.g.a coronaläget kom hon hem till Finland och har tävlat sommaren här.

I september skall Hedda också börja med sina studentskrivningar i Grankulla och hon hoppas bli färdig nästa vår. Därefter siktar hon på att bo ett tag i Tyskland och jobba med hästar och tävla.



JAN SNELLMAN

JAN SNELLMAN



# Långsiktighet målet på tjejsidan

Fotbollsspelarna **Lilian Majander**, 13, och **Frida Hirva**, 11, planerar att spela fotboll ännu länge. Det gör dem till precis sådana spelare som **Johanna Tiinus**, träningsansvarig för GrIFK:s flicklag vill se mer av i framtiden.

**D**en stora utmaningen är att få så många som möjligt att spela fotboll så länge som möjligt, säger hon.

Då kunde vi i framtiden även följa B-flickors matcher (äldsta juniorklassen för flickor) i Grani. På pojksidan har det fungerat redan länge men tjejernas utveckling har man inte börjat satsa på förrän i fjol.

Johanna Tiinus är klubbens första avlönade tränare med ansvar att utveckla flicklagen. Hon började i november 2018.

– När jag kom splittrades det äldsta flicklaget. Man märkte att det inte fanns tillräckligt många spelare när det var dags att spela på den stora planen. Det här får det inte ske i framtiden.

Hon tycker att det nu gått jättebra.

– Vi är med i Bollförbundets utvecklingsprojekt med syftet att utveckla verksamheten för under tioåringar. Tack vare projektet har vi ökat antalet spelare betydligt. Vi har också året runt högklassiga och populära kurser, Familjefotis och Minifotis.

Klubben har nu fyra lag med kombinationer av två årsklasser. I tre av lagen finns mer än 20 tjejer och i ett strax under 20. Lilian Majander och Frida Hirva spelar i T07/08-laget och trivs.

– Vi tränar två gånger i veckan, säger anfallaren Frida, som hållit på med fotboll i sju år.

Även Lilian har spelat i sju år, nu för det mesta som vänsterback.

– Föräldrarna satte mig på fotbollsläger tillsammans med brorsan och jag gillade det, säger Lilian.

## Bra förhållanden

Är det svårt att hitta nya spelare?

– Det är lätt men även svårt eftersom det finns så många grenar i Grankulla. Förhållandena är bra, på sommaren har vi centralplanen och på vintern hallen helt i vårt förfogande, det vill säga vi kan konkurrera med förhållandena året runt, säger Johanna Tiinus.

Det fanns tidigare ett damlag på liganivå i Grankulla. För att det ska kunna finnas även i framtiden eller att GrIFK ens har ett lag i B-flickorna krävs enligt Johanna Tiinus att spelarna verkligen hålls med i verksamheten.

– Vårt mål är att åtminstone ha ett lag i B-juniörerna i framtiden.

Tiinus är också ansvarig tränare för T09/10-laget och ansvarar för tjejernas teknikskola. Till hennes uppgifter hör också att utveckla och utvidga Familje- och Minifotiskoncepten.

Damlandslaget har klarat sig bra och ökar intresset för grenen, anser Johanna Tiinus. Hon är också mycket nöjd över att damernas FM-liga i framtiden också är nationella ligan.

– Samma gren för alla, samma regler och alla har samma möjligheter. Det är framför allt det budskapet som är viktigt.

JAN SNELLMAN  
ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ



Fotboll är en hobby för hela familjen, säger Johanna Tiinus, som gärna skulle importera tysk fotbollskultur till Grankulla. Lilian Majander (t.h.) och Frida Hirva planerar att spela fotboll ännu länge.

## Tiesitkö? ■ Visste du?

**FI** Ensimmäinen naisjalkapallojoukkue perustettiin Graniin 1970-luvulla Elisabeth Rehnin toimesta. 1975 naiset osallistuivat ensimmäisen kerran piirin naisten sarjaan. Elisabeth Rehn kertoi viime vuonna GrIFK:n haastattelussa, <https://youtu.be/qzGGa3stF9U>, että oli vähän pakko perustaa naisjoukkue, kun hänen miehensä Ove istui jalkapalloliiton hallituksessa ja ajoi siellä naisjalkapallon asiaa. Kun päätettiin, että naiset voivat sarjoissa pelata, Ove "vaati" Elisabethilta, että hänen täytyy hoitaa naisjoukkue Graniin.

– Kyllä jalkapalloa pelattiin, mutta ottelut muita vastaan oli uutta ja hirveän hauskaa, hän kertoo seuran haastattelussa.

**SE** Det första damlaget i fotboll i Grankulla grundades på 1970-talet av Elisabeth Rehn. Damerna deltog 1975 för första gången i distriktets damklass. Elisabeth Rehn berättade i fjol i en intervju för GrIFK, <https://youtu.be/qzGGa3stF9U>, att det var lite av ett måste att grunda ett damlag eftersom hennes man Ove satt i Bollförbundets styrelse och drev damfotbollens ärenden. När det beslutades att damerna fick spela seriespel "krävde" Ove att Elisabeth fixar ett damlag till Grani.

– Visste spelades det fotboll, men matcher mot andra var nytt och jätteroligt, säger hon i klubbens intervju.

**FI** Kakkosessa, pelaavaa GrIFK edusjoukketta valmentaa entinen maajoukkueen manageri on monivuotinen pelaaja Petter Meyer. 2020 pelataan poikkeuksellisella sarjajärjestelmällä. Sarjassa pelataan lohkon joukkueiden kesken yksinkertainen sarja ja lisäksi alueellisissa minilohkoissa kaksinkertainen sarja.

**SE** Tränare för GrIFK:s representationslag i Tvåan är forne landslagsspelaren Jari "Euffa" Europaeus. Lagets manager är mångåriga spelaren Petter Meyer. Säsongen 2020 avgörs med ett avvikande seriesystem. I seriens zoner spelas en enkel serie och utöver det spelas en dubbel serie i regionala minizoner.

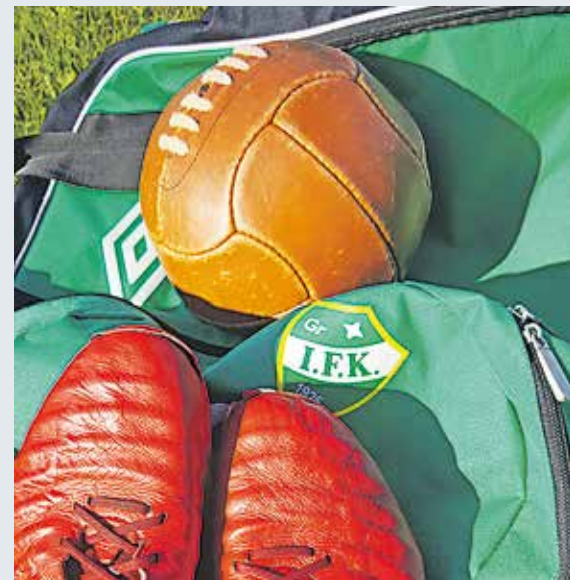
**FI** Seurassa joukkueita on noin 20 ja pelaajia noin 600, joten toiminta koskettaa ja liikuttaa varsin suurta osaa kaupungin asukkaista.

– Hyvällä harjoittelulla ja hyvillä olosuhteilla voimme saada enemmän harastajia toimintaamme. Pyrkimyksenä on saavuttaa "me"-henki seurassa. Pitkät perinteet on rikkaus toiminnallemme, todetaan seuran nettisivuilla.

**SE** Klubben har ca 20 lag och 600 spelare i dem så verksamheten berör och får många Grankullabor att röra på sig.

– Med bra träning och bra förhållanden kan vi få med flera utövare. Vi strävar efter att skapa en vi-anda i klubben. Långa traditioner är en rikedom för verksamheten, skriver klubben på sin webbsida.

Lähde: GrIFK Jalkapallo  
Källa: GrIFK Fotboll





Voimistelu on Annukka Almenoksan mukaan elämäntapa. Kuvassa vasemmalta myös Tilda Lundberg, Mathilda Langenskiöld, Sylvia Tötterström, Sofie Hohenthal, Selma Laine ja Eleonora Beutels.

Gymnastik är en livsstil, säger Annukka Almenoksa. På bilden från vänster också Tilda Lundberg, Mathilda Langenskiöld, Sylvia Tötterström, Sofie Hohenthal, Selma Laine och Eleonora Beutels.

## 4 kysymystä uudelle valmennuspäällikölle

**FI KAUNIAISTEN** paikallinen voimisteluseura Grankulla gymnastikförening (GGF) on kehittänyt toimintaansa ja palkannut 3.8 alkaen riveihinsä valmennuspäällikkö Annukka Almenoksan.

Annukka Almenoksa on ammattivalmentaja sekä liikunnan opettaja, mutta myös entinen huipputelinevoimistelija. Hän on voittanut 19 SM-kultaa sekä useita Pohjoismaiden mestaruuksia. Hän on myös EM-kilpailujen ja Maailman Cupin finalistia ja voittanut useita yliopistoliigan mestaruuksia USA:ssa. Ammattivalmentajana hän on toiminut 11 vuotta ja hän valmentaa pääosin telinevoimistelun kilparyhmiä.

### Mitä sinä haluat tuoda mukasi GGF:ään?

– GGF omaa pitkän 100-vuotisen historian voimistelun erikoiseurana. Seura on viime aikoina ottanut isoja kehityskäskielisiä seuratoiminnassaan eteenpäin. Haluan olla mukana tässä upeassa seurassa yhdessä kaikkien seuratoimijoiden kanssa, kehittää koko seuran toimintaa, seuran kaikkien voimistelulajien toimintaa, sekä nostattamassa jo ennestään positiivista seurahenkeä. Tävoitteeni on viedä seuran harrastetoiminnan kehittämisen lisäksi, seuran molempien kilpalajien; telinevoimistelun ja joukkuevoimistelun kilpatoimintaa entistä laadukkaampaan suuntaan.

**Tällä kaudella uutta on tyttöjen iltapäiviin ajoittuvat Free-Gym-tunnit joiden toivotaan toimivan myös ”voimistelu toisena lajina” -ryhminä. Miksi kannattaa harrastaa voimistelua muiden lajien oheisharjoitteluna?**

– Voimistelu on monipuolinen laji, jossa jokainen pääsee haastamaan itseään. Aina löytyy jotakin uutta opittavaa. Voimistelu tuo harrastajalleen useita ilon ja onnistumisen hetkiä, ja opettaa ahkeran pitkäjänteisen työn merkityksen. Voimistelu luo kattavan pohjan etenkin keuhonhallinnan, liikkuvuuden ja perusakrobatian kehittymisen kautta. Voimistelu on suosittu oheislaji, ja odotamme innolla lajien välistä yhteistyötä oheisharjoittelun tarjoamisen kautta. Voimistella voi ”vauvasta vaariin”, sekä lajitaustasta huolimatta. Koskaan ei ole liian myöhäistä aloittaa voimistelua. Voimistelu on elämäntapa!

### Millä tasolla ollaan kilpavoimistelun osalta Granissa?

– Grankulla Gymnastikförening harrasteryhmät tarjoavat monipuolista, aktiivista, ilon kautta tehtävää laadukasta harjoittelua telinevoimistelun, joukkuevoimistelun, sekä FreeGymin puolella. Seuramme joukkuevoimistelun kilpajoukkueet kilpailevat pääosin harrastesarjassa, muutama joukkue myös kilpasarjassa. Joukkueissa tärkeää on voimistelun ilon tuominen jokaiseen harjoitukseen, ja yhdessä

tekeminen. Telinevoimistelun kilparyhmien voimistelijat kilpailevat kilpalinjalla B-F-luokissa, ja osallistuvat voimisteluliiton valmennusryhmien leirityksiin. RT5 kilparyhmän Maya Engström valittiin juuri testileirin kautta Voimisteluliiton Bemarit valmennusryhmään. Telinevoimistelun kilparyhmät leireilevät myös FSG:n Top Team -leirillä, ja ovat saavuttaneet useita mitaleja FSG:n mestaruuskilpailuissa. Tävoite on kehittää molempien lajien kilparyhmien harjoittelua, ja valmennusta entistä laadukkaampaan suuntaan.

### Miten haluat voimistelun kehittyvän kaupungissamme?

– Olosuhteiden kehittäminen on iso tävoite, ja unelmissa siintää oma pysyvä telinevoimistelusal. Kokoamme talkoovoimin sunnuntaisin telineet, ja puramme ne keskiviikkoin varastoon. Voimistelijat eivät pääse harjoittelemaan kokonaisella permannolla, joka vaatii pysyvän telinesalin, koska kokoaminen vie useamman tunnin. Toinen haave on iso trampoliini, sekä joustokanveesi ja voltitirata. Olosuhteiden kehityksen kautta voimme tarjota entistä laadukkaampaa harrasteryhmien, sekä kilparyhmien toimintaa. Pysyvä telinevoimistelusal mahdollistaisi myös muiden lajien oheisharjoittelun toiminnan kehittämisen, ja tarjonnan lisäämisen.

JAN SNELLMAN

## 4 frågor till nya chefstränaren

**SE GRANKULLA** gymnastikförening (GGF) utvecklar sin verksamhet och har anställt Annukka Almenoksa som chefsstränare från den 3.8.

Annukka Almenoksa är yrkestränare och gymnastiklärare och även före detta elitgymnast. Hon vann 19 FM-guld och NM-guld i artistisk gymnastik. Hon tävlade också i EM- och världscupfinaler och vann flera mästerskap i den amerikanska universitetsligan. Hon har varit yrkestränare i 11 år och tränar i huvudsak tävlingsgrupperna i artistisk gymnastik.

### Vad vill du bidra med till GGF?

– GGF har en lång, 100-årig tradition som specialistklubb i gymnastik. Klubben har den senaste tiden tagit stora steg framåt i verksamheten. Jag vill vara med i den här lysande klubben och tillsammans med alla aktörer utveckla hela klubbens verksamhet och alla gymnastikgrenar samt höja den redan tidigare positiva klubbandan. Mitt mål är att utveckla hobbyverksamheten och höja kvaliteten i tävlingsverksamheten i klubbens båda tävlingsgrenar artistisk gymnastik och trupp gymnastik.

**Nytt den här säsongen är en eftermiddagsgrupp i Free-Gym för tjejer. Man hoppas att gruppen också ska fungera**

**som en ”gymnastik som en andra gren”-grupp. Varför lönar det sig att hålla på med gymnastik som parallellträning till andra grenar?**

– Gymnastik är en mångsidig gren där var och en kan utmana sig själv. Det finns alltid något nytt att lära sig. Gymnastik ger utövarna glädje och många stunder av att ha lyckats och utövarna lär sig betydelsen av flitigt och långsiktigt arbete. Gymnastik skapar en god grund i synnerhet genom att utveckla kroppskontroll, rörlighet och grundakrobatik. Gymnastik är en populär parallellgren och vi väntar med iver på samarbete mellan grenarna genom parallellträning. Man kan hålla på med gymnastik från vaggan till gravens och oavsett vad man idrottat med tidigare. Det är aldrig för sent att börja med gymnastik, det är en livsstil!

### På vilken nivå är tävlingsgymnastiken i Grankulla?

– Grankulla Gymnastikförenings hobbygrupper erbjuder mångsidig, aktiv och glädjefull träning inom artistisk gymnastik, trupp gymnastik och FreeGym. Klubbens tävlingsgrupper i trupp gymnastik tävlar i huvudsak i hobbyserier, vissa även i tävlingsserier. Det viktiga i trupperna är glädjen under varje träning och man tränar tillsammans. I tävlings-

grupperna i artistisk gymnastik tävlar man i klasserna B-F och deltar i läger för Gymnastikförbundets träningsgrupper. Maya Engström i tävlingsgrupper RT5 valdes just via ett testläger till Gymnastikförbundets träningsgrupp Bemarit. Tävlingsgrupperna i artistisk gymnastik går också på Finlands Svenska Gymnastikförbund FSG:s Top Team-läger och vi har vunnit flera medaljer i FSG-mästerskapen. Målet är att utveckla träningen för båda grenarnas tävlingsgrupper.

### Hur vill du att gymnastiken utvecklas i vår stad?

– Ett stort mål är att utveckla förhållandena och i drömmarna finns en permanent sal för artistisk gymnastik. Vi sätter med talkokrafter upp redskapen på söndagar och tar ner dem på onsdagar. Gymnasterna får inte träna komplett fristående, som kräver en permanent redskapssal, eftersom det tar flera timmar att sätta upp golvet. En annan dröm är en stor trampolin samt friständegolv och voltbana. Genom att utveckla förhållandena kan vi erbjuda verksamhet av högre kvalitet både för motionärer och tävlingsgymnaster. En permanent redskapshall skulle dessutom möjliggöra utvecklingen av parallellträning och utöka utbudet av den. ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKILÄ



Lue lisää/Läs mera:  
[kaunisgrani.fi](http://kaunisgrani.fi)



## Beachvolley tuli Graniin: ”Tulee olemaan suuri hitti”

**FI** NYT on avattu kaksi upouutta beachvolley -kenttää uimahallin viereen. Kasavuoren koulun ja Kauniaisten lukion liikunnanopettaja Saija Kujala on innoissaan tästä uudesta mahdollisuudesta.

Kentistä tulee aivan varmasti häneen mukaansa suuri hitti.  
– Olemme aikaisemmin käyneet Oittaalla pelaamassa. Tämä on ihan loistavaa.

Beachvolley on hänen mielestään upea laji, jota voidaan hyvin pelata erilaisissa ryhmissä ja sekaryhmissä.

– Tämä on ihan parasta liikuntaa, hän sanoo.

Kauniaisten lukion rehtori Ilpo Ahlholm kertoo, että on lukion opiskelijoiden ja opettajien ansiota, että kentät ovat nyt paikallaan.

– Maantieteen kurssilla käytiin läpi prosessi kunnallisesta vaikuttamisesta, jossa opiskelijat lähtivät vaikuttamaan päätöksentekoon. Tutustuttiin kaavoitukseen, kerättiin lausuntoja ja esitettiin kaupungille hyvin perusteltu suunnitelma. Otti aikansa, mutta nyt kentät ovat siellä, hän toteaa tyytyväisenä.

Projektia koulun puolelta on vetänyt opettaja Jarmo Kankkunen opiskelijoineen.

Liikuntapalveluiden näkökulmasta aloite oli Kauniaisten kaupungin liikuntapaikkapäällikkö Sari Sarpanevan mukaan loistava ja sitä lähdettiin mielellään edistämään.

– Kentät rakennettiin yhteistyössä kuntatekniikan kanssa ja ne valmistuivat käyttöön kesäkuussa. Kentät ovat käytettävissä syksyllä niin pitkälle kuin kelit sen sallivat. Ilokseni olen huomannut kenttien tuoneen suurta innostusta varsinkin koulumaailmassa, hän sanoo.

Opiskelijoiden toiveena oli myös kenttien irrottaminen uimahallin piha-alueesta, jolloin niitä voisi käyttää vapaamin. Tämä osa projektista on tulossa toteutukseen tulevina vuosina kun määrärahat sen sallivat.

– Opiskelijat toivoivat, että uimahallin pihan aita siirretäisiin niin, että kentät jäävät aidan ulkopuolelle. Nyt kentät ovat aidan sisäpuolella ja käytettävissä vain uimahallin aukioloaikoina. Toistaiseksi ei ole ollut budjetissa rahaa tehdä aidan siirtoa, Sarpaneva kertoo.

Kenttien käyttö on ilmaista. Jotta pääsee pelaamaan, täytyy vaan tehdä varaus uimahallin kassalla, liikuntapalvelut muistuttaa.



Kenttien käyttö on ilmaista. Jotta pääsee pelaamaan, täytyy vaan tehdä varaus uimahallin kassalla. Kuvassa Saija Kujala.  
Det är gratis att spela på planerna. För att få spela behöver man bara reservera en tid i simhallens kassa. Saija Kujala på bild.

## Beachvolley kom till Grani: ”Blir stor hit”

**SE** TVÅ helt nya beachvolleyplaner har öppnats bredvid simhallen. Kasabergsskolans och Kauniaisten lukios gymnastiklärare Saija Kujala är entusiastisk inför den nya motionsmöjligheten.

Hon är säker på att planerna blir en stor hit.

– Vi har tidigare spelat i Oitans. Det här är helt strålande.

Hon tycker beachvolley är en fin gren som det går bra att spela med grupper av olika slag och med blandade grupper.

– Det är den alldeles bästa motionen, säger hon.

Rektor Ilpo Ahlholm vid Kauniaisten lukio berättar att det är skolans elever och lärare som står bakom idén om beachvolleyplaner.

– Under geografikursen gick man igenom hur den kommunala påverkningsprocessen går till och eleverna började sedan påverka beslutsfattandet. Eleverna bekantade sig med stadsplanen, samlade in utlåtanden och presenterade en välmotiverad plan för staden. Det tog sin tid men nu är beachvolleyplanerna där, säger rektorn belåtet.

Från skolans sida var det läraren Jarmo Kankkunen och hans elever som drev projektet.

Ur idrottstjänsternas synvinkel var initiativet enligt Grankulla stads idrottsanläggningschef Sari Sarpaneva lysande och en sak som man gärna började förverkliga.

– Planerna byggdes i samarbete med kommunaltekniken och de stod färdiga att användas i juni. Planerna kan användas så länge vädret tillåter under hösten. Till min glädje har jag märkt att planerna tagits emot med stor entusiasm framförallt i skolvärlden, säger hon.

Eleverna har också önskat att planerna kunde placeras så att de inte är inne i simhallsområdet, vilket skulle möjliggöra en friare användning. Den delen av projektet förverkligas inom den närmaste åren när anslagen möjliggör det.

– Eleverna vill att simhallens staket flyttas, så att planerna står på andra sidan staketet. Nu är planerna på insidan och kan användas endast då simhallen är öppen. Tills vidare finns det inte pengar i budgeten för detta, säger Sarpaneva.

Det är gratis att spela på planerna. För att få spela behöver man bara reservera en tid i simhallens kassa, påminner stadens idrottstjänster.

JAN SNELLMAN  
ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKILÄ

# TERVETULOA NOPEALLE PESUKADULLE, JOKA PESEE KAIKKI MENNEN TULLEN

Uusi ja moderni ABC Carwash -pesukatu on nyt avattu Nihtisiltaan.

Palvelemme nopeasti, tehokkaasti ja ympäristöystävällisesti

– poikkeaa pesulle vaikka samantien!

En ny och modern ABC Carwash-tvättgata har öppnat vid Nihtisilta.

Vi ger dig snabb, effektiv och miljövänlig service – tvätta din bil nu genast!

MINUUTIN  
VÄLEIN AUTO  
PESUUN

SUOMEN  
VASTUULLISIN  
PESUKATU

LOISTO-  
PESU 15 €

MAKSA  
PESU ABC-  
MOBIILILLA

Voimassa / Gäller 27.8.-6.9.2020.

Etu koskee vain ABC Nihtisillan yksittäispesuja. Etua ei voi yhdistää muihin tarjouksiin.  
Förmånen gäller bara ABC Knektbros enskilda tvättar. Erbjudandet kan ej kombineras med andra förmåner.

ABC NIHTISILTA

Nihtisilta 4, 02630 Espoo

ma-pe 7-21 | la 8-20 | su 10-18

S-ETUKORTILLA  
EDULLISEMMIN  
s-kanava.fi





# Kahvila, joka haluaa olla lähellä

Yksi kaupungin kohtaamispaikoista, Lähellä Deli, täyttää syyskuussa 10 vuotta.

**M**uistan kun sanoin sen ääneen: Jos me ei me nyt lähdetä tähän, kadutaan loppuelämämme ettei yritetty, omistaja Päivi Leveelahti kertoo alkua ajoista.

Oli hyvä päätös aloittaa, toteaa myös toinen yhtiökumppani Pia Laakio, joka oli miettinyt ideaa jo pitkään. Päivi on ollut koko elämänsä ravintola-alalla. Pia on opettaja koulutukseltaan, mutta työskenteli aikaisemmin 10 vuotta mainostoimistossa, kunnes sai tarpeekseen ja perusti kahvilan.

## Mistä syystä kahvilasta tuli juuri tällainen?

– Nimi kertoo kaiken, ”Lähellä”. Halusimme tarjota luomu- ja lähiruokaa lähellä oleville ihmisille. Meillä oli paljon yhteyksiä lähellä oleviin pientuottajiin, joiden tuotteita halusimme käyttää, Päivi sanoo.

Ruokakin tehdään lähellä oman kokkin ja leipurin voimin – muutamaa tuotetta lukuunottamatta, kaikki tehdään omassa keittiössä.

Tavoitteena oli myös olla graniilaisten kohtauspaikkana ja se on omistajien mielestä onnistunut hyvin. Ensin kahvila oli 5 vuotta nykyisen Maka Sushin tiloissa ennen muuttoa nykyiseen.

– Ihmiset saivat sen sosiaalisen kontaktin täällä ja saavat vieläkin, Pia sanoo.

Alusta alkaen esimerkiksi nuoret äidit rupesivat kokoontumaan kahvilassa ja se on jatkunut. Nyt paikalla käy jo heidän lapsetkin.

– Eräs tyttö, kasiluokkalainen, kertoi juuri äsken että hän tuli tänne äidin kanssa ensimmäisen koulupäivän jälkeen. Aika monilla on tällaisia muistoja, Päivi sanoo.

## Taiteilijat mukana

Lähellä Deli on myös tunnettu siitä, että taiteilijat esittelevät taidettaan kahvilan seinillä. Mistä idea lähti?

– Ne vaan tuli, Päivi nauraa.

Ensimmäinen näyttely järjestettiin, kun paikalla tehtiin remonttia ja oli tyhjiä vaneriseiniä. Sen jälkeen taiteilijat ovat aina itse olleet aktiivisia ja kahvilan omistajat eivät ole koskaan joutuneet pyytämään taiteilijoita paikalle.

Lounas on Lähellä Delin ”tuote”, mutta myös catering-toiminta on tärkeä osa yrityksestä, myös isoja häitä on tullut tehtyä, mutta keskimäärin ruokaa tehdään cateringpuolella 20–50 -henkilölle. Lisäksi myynnissä on luomuelintarvikkeita.

## Lounaat pelasti koronakevään

Koronakevät ei ole vaikuttanut myynteihimme, omistajat toteavat. Asiakasmäärä putosi, mutta keskiostokset kasvoivat, koska nyt haettiin lounasta koko perheelle. Ensimmäiset kolme viikkoa oli hiljaista ja pelottavaa. Ihmiset tekivät töitä kotoa käsin ja tarvitsivat lounasta työpaikkaruokalan sijaan.

– Meiltä oli helppo hakea ateriamateriaalia mukaan.

He eivät pelkää toista aaltoa, vaan uskovat että ihmiset käyttäytyisivät samalla tavalla kuin keväällä. Silloin moni asiakas myös sanoi, että he käyvät vuoron perään eri ravintoloissa koska he haluavat tukea kaikkia ravintoloita.

– Ihmiset halusivat myös haukata happea. Oli tärkeää päästä ulos työpäivän aikana, se oli vähän sellainen virkistytymistauko ihmisille, Päivi sanoo.

## Entäs tulevaisuus?

– Meillä on ollut paljon tilaisuuksia liittyen esimerkiksi hyvinvointiin, ja varmaan koronan jälkeen kehitetään tätä toimintaa, Pia toteaa.

JAN SNELLMAN

# Caféet som vill vara nära

En av stadens träffpunkter, Lähellä Deli, fyller tio år i september.

**J**ag minns när jag sade det högt: Om vi inte börjar med det här nu kommer vi att ångra resten av vårt liv att vi inte försökte, säger ägaren Päivi Leveelahti om den första tiden.

Det var ett bra beslut att börja, det tycker även caféets andra kompanjon Pia Laakio, som hade tänkt på saken redan länge.

Päivi har varit i restaurangbranschen hela sitt liv. Pia är lärare till utbildningen men hade jobbat på reklambyrå i tio år tills hon fick nog och grundade café.

## Varför blev caféet just sådant här?

– Namnet säger allt, ”Lähellä” – nära. Vi ville erbjuda ekologisk och närproducerad mat till människor i närheten. Vi hade många kontakter till småproducenter i närheten och vars produkter vi ville använda, säger Päivi.

En egen kock lagar maten och en bagare bakar och frånsett några få produkter har allt lagats i caféets egna kök.

Målet var också att vara en träffpunkt för Graniborna och här tycker ägarna att de lyckats väl. Caféet fanns före flytten till den nuvarande lokalen de första fem åren i nuvarande Maka Sushis lokal.

– Folk fick den sociala kontakten här och får den fortfarande, säger Pia.

Från starten började unga mammor samlas på caféet och det har fortsatt. Nu går deras barn på caféet. Även pensionärerna stämmer ofta träff där.

– En tjej, en åttondeklassare, berättade precis att hon kom till oss med sin mamma efter sin första skoldag. Ganska många har sådana minnen, säger Päivi.

## Konstnärerna med

Lähellä Deli är också känt för att konstnärer visar sin konst på caféets väggar. Varifrån kom de?

– De bara kom, säger Päivi och skrattar.

Den första utställningen ordnades när caféet renoverades och väggarna var tomma plywoodskivor. Efter det har konstnärerna alltid själva varit aktiva och caféägarna har inte någonsin behövt be konstnärerna komma.

Lunchen är Lähellä Delis ”produkt” men catering är också en viktig del av verksamheten. Lähellä Deli har skött catering för stora bröllop men i genomsnitt lagar man mat för 20–50 personer på cateringsidan.

Caféet säljer också ekologiska livsmedel.

## Luncherna räddade coronavåren

Coronavåren påverkade inte försäljningen, konstaterar ägarna. Visserligen minskade antalet kunder men i gengäld ökade inköpen i snitt eftersom man nu köpte lunch till hela familjen. De tre första veckorna var det lugnt och skrämmande. Folk jobbade hemma och behövde lunch när de inte mer hade en personalmatsal att gå till.

– Det var lätt att hämta måltiden från oss.

Ägarna är inte rädda för en andra våg utan litar på att människorna gör på samma sätt som i våras. Då berättade också många att de går i tur och ordning till olika restauranger för att de ville stödja alla restauranger.

– Folk ville också ut och andas lite syre. Det var viktigt att få komma lite ut under arbetsdagen, det var en slags rekreationspaus, säger Päivi.

## Och hur ser framtiden ut?

– Vi har haft många tillställningar som haft att göra med bland annat välmående och efter corona kommer vi säkert att utveckla den här verksamheten, säger Pia.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKILÄ



Tavoitteena oli olla graniilaisten kohtauspaikkana ja se on omistajien Pia Laakio (vas.) ja Päivi Leveelahti mielestä onnistunut hyvin. Mustavalkoinen kuva otettu 10 vuotta sitten. Ylhäällä oleva kahvikuppi toimii lamppuna kahvilassa. Synttäreitä juhlistaan 22.9.

Målet var att vara en träffpunkt för Graniborna och här tycker ägarna Pia Laakio (t.v.) och Päivi Leveelahti att de lyckats väl. Svartvita bilden tagen för 10 år sedan. Kaffekoppen uppe på sidan fungerar som lampa i caféet. Födelsedagen firas den 22.9.

JOHANNES KORPIMIES



JOHANNES KORPIMIES



Lukion ylioppilasjuhla järjestettiin lauantaina. Rehtori Ilpo Ahlholm oli tyytyväinen, että juhla voitiin järjestää.

**FI KAUNIAISTEN** lukion ylioppilasjuhla järjestettiin lauantaina 29.8. Ylioppilaille on suositeltu, että vierasmäärä rajoitetaan kahteen oppilasta kohti. Rehtori **Ilpo Ahlholm** myönsi puheessaan, että juhlien järjestäminen oli epävarmaa.

– Siinä vaiheessa kun Espoo perui lukioidensa yo-juhlat niin ensimmäinen ajatus oli juuri, että myöskään meidän Kauniaisten lukion yo-juhlasta ei taida tulla mitään. Takaa alkoi kuitenkin nousta tunne, että eiköhän me kuitenkin selvitä ja järjestetään kuin järjestetäänkin juhla, epävarmoista olosuhteista huolimatta.

Hän kertoi vakuuttuneensa asiasta lopullisesti oikeastaan vasta perjantaina, että päätös oli oikea. Silloin hän luki Helsingin Sanomien artikkelissa Kauniaisten lukion ylioppilaan **Roosa Salmen** ajatuksia ylioppilasjuhlasta.

– Jutusta tuli esille, miten suuri merkitys tällä juhlalla on perheissä. On kyseessä paitsi nuoren ylioppilaan koulutien

päättymisen ja kouluosaavutusten juhla, myös symbolinen voitto pitkstä koronan leimaamasta sosiaalisen paitsion ajasta.

– Tiedän myös, että monen nuoren ylioppilaan taival ylioppilaaksi ei ole ollut helppo. Tähänkin ylioppilaiden joukkoon mahtuu monenlaisia polkuja ja kohtaloita, ongelmia nuoren tai heidän läheistensä elämässä, tai ongelmia opiskelussa ja motivaatiossa. Näin ollen monessa kodissa juhlietaan tänään myös vaikeuksien voittamisen ilosta, että juhlaa päästään sittenkin viettämään.

Liput liehuvat koulujen ja ylioppilaiden kotien saloissa vuoden 2020 kevään ylioppilaiden kunniaksi lauantaina.

– Tänään liputetaan virallisesti myös toiselle tärkeälle asialle, Suomen luonnon päivälle. Suomen luonto on hyvin liputuksensa ansainnut. Veikkaan, että monessa perheessä on löydetty Suomen luonto ikään kuin uudelleen, kun pe-

rinteiset lomakohteet, harrastukset ja lomaviettomuodot eivät ole olleet mahdollisia.

Rehtori kannusti nauttimaan Suomen luonnosta.

– Tehkää se omalla tavallanne. Voin vakuuttaa, että hämmästyttäviä elämyksiä on tarjolla myös kotimaassa ja yllättävänkin lähellä.

Koronastakin selvittää, rehtori painotti puheessaan.

– Muistetaan huumori vaikeissakin tilanteissa, ollaan kärsivällisiä ja sitkeitä, tehdään kovasti töitä. Pidetään itsestämme ja läheisistämme huolta, noudatetaan turvaohjeita, Tehdään oma osuutemme niin hyvin kuin osataan. Kyllä me selvitään.

Kauniaisten lukion ylioppilaat keväällä 2020 löydät nettisivuiltamme. Paljon onnea!

JAN SNELLMAN

RIIKKA NOTKOLA



Kuvassa vasemmalta oikealle: Lotta Salminen, Eevi Käki, Minttu Nyman, Mette Kajander.

MONICA GRANHOLM



MONICA GRANHOLM

I lördags hölls en hyllningsfest för studenterna vid Gymnasiet Grankulla samskola. Studenternas tal hölls av Liam Aminoff och Laura Ukkonen. De nya studenternas namn hittar du på [kaunisgrani.fi](http://kaunisgrani.fi).



**SE VID** Gymnasiet Grankulla samskola hölls en hyllningsfest för studenterna lördagen den 29.8. Själva dimissionen ordnades redan i slutet av maj. Studenterna fick bjuda in två gäster per man till festen i lördags.

– Idag kan vi alltså med tre månaders fördröjning fira att ni alla har tagit er i mål och nått en av de riktigt stora milstolparna på vägen genom livet. Jag har med stolthet och beundran följt er under de här åren och sett hur ni både individuellt och som grupp har jobbat ambitiöst och målmedvetet. Jag vet att ni är redo för den framtid som många av er säkert har börjat forma redan under sommaren. Jag önskar er därför fortsatt framgång på de nya vägar som ni nu väljer att följa genom livet, sade biträdande rektor **Andreas Bäckman** till studenterna.

Lektor **Petra Bredenberg** sade i sitt tal att hon vill blicka framåt och fokusera på det positiva. Hon sade att hon ser en fara i att de som nu blivit studenter i ett undantagstillstånd

går ut i livet med en grundinställning att allt kan ställas in.

– Det är bra med insikt om att allt inte blir som man tänkt. Men att hela tiden tänka plan A, plan B, plan C är tröttsamt och sliter på både ork och självförtroende. Och att under lång tid leva som att livet är satt på paus är hämmande och de missade chanserna kan i värsta fall lägga sig som en bitterhet över allt som inte blev. Missförstå mig inte, det är viktigt att ta paus om man väljer det själv, men bitterheten kan krypa på om man upplever att någon annan har tryckt på paus i ens liv när allt man själv vill är att fortsätta framåt.

Modersmåls läraren uppmanade studenterna att undvika att skapa ett narrativ där de är årgången som gick miste om mycket, som fräntogs drömmar. Även om det beklagligt nog är helt sant.

– Sträva alltså istället efter ett narrativ där ni är studentklassen som fick visa er förmåga att vara flexibla, kreativa och uthålliga. Det är storligen uppskattat på arbetsmark-

naden och en viktig erfarenhet att ha fått pröva i praktiken, under press.

Lektorn har funderat på konditionalis som verbform och konditionalis är enligt Petra Bredenberg de nya möjligheternas verbform. När omständigheterna förändras öppnas också nya möjligheter som man inte hade anat att fanns!

Ni behöver inte förstå verben eller grammatiken, men ta till er attityden ut i livet. Det är inte bara i grammatiken som de små detaljerna och nyanserna är viktiga, utan också i livet, var hennes budskap.

– En liten preposition kan ändra betydelsen helt, och ofta kan den också uttrycka eller avslöja stora värderingar eller en människas inställning till livet i stort – skillnaden mellan att ställa in och att ställa om. Skillnaden mellan att ge upp eller att ta ny fart, sade Petra Bredenberg.

JAN SNELLMAN



# Lukemaan innostaminen ja digitaidot kirjaston pilottiprojektien keskiössä

**P**EDAGOGISEN otteen lisääminen on ollut kirjaston viimeaikaisten projektien lähtökohdana. Erilaiset pilottiprojektit aktivoivat kaikenikäisiä Kauniaislaisia. Projektien tavoitteina on houkuttella asiakkaita lukemaan ja antaa eväitä digiarkeen.

Kirjaston pedagogiset projektit on osittain toteutettu yhteistyössä kaupungin muiden yksiköiden kanssa.

Tarkoituksena on innostaa ja houkuttella kaikenikäisiä asiakkaita kirjallisuuden pariin ja siksi olemme tehneet yhteistyötä niin koulujen, kuin vanhustenhuollon kanssa, kertoo informaattikko **Riikka Sissala**.

Nojatuolimatka on yhdessä Villa Bredan laulavan suunnittelijan **Tanja Kuronen-Norran** kanssa luotu konsepti, joka sisältää musiikkia, kirjallisuutta ja kertomuksia. Ensimmäisissä matkoissa osallistujat ovat päässeet nojatuolista käsin suolantuoksuiseksi merimatalle. Merimiesviisut, meri aiheiset kertomukset ja otteet klassikoista kuten Moby Dick – valkoinen valas ovat seuranneet toisiaan.

Musiikilla ja tarinoilla on toki viihdearvoa mutta niillä voi myös olla jopa terapeutin vaikutus. Ainakin palaute Villa Bredan osallistujilta on ollut kovin positiivista.

Nojatuolimatkat ovat hyvä esimerkki siitä, miten voimme tehdä lukemaan innostavaa työtä myös sellaisten asiakasryhmien kanssa joille kirjasto ei yleensä tällaista palvelua tarjoa, Sissala sanoo.

## Tutkimusmatka kirjallisuuteen kirjastoetsivien kanssa

Tavallisempaa on, että lukuintoa herättelevää työtä tehdään lasten kanssa. Kirjaston pilottiprojektissa tehtiin yhteistyötä Granhult-koulun kanssa, jossa ryhmä koululaisia tutkii kirjallisuutta uusilla tavoilla. Oppilaat valitsivat itse Riikka Sissalalle ja vastaavalle kirjastovirkailijalle **Alexandra Bergille** nimen: kirjastoetsivät. Nimi kuvaa hyvin projektin tavoitteita herättää osallistujissa löytämisen ja oivaltamisen ilon.

Oppilaille on annettu räätälöityjä, henkilökohtaisia lukuvinkkejä. Luettujen kirjojen inspiroimina oppilaat ovat saaneet herätellä luovuuttaan esimerkiksi sanataiteen ja askartelun avulla.



KAUNIAISTEN KIRJASTO/ GRANKULLA BIBLIOTEK

Kirjaston pilottiprojektissa tehtiin yhteistyötä Granhult-koulun kanssa, jossa ryhmä koululaisia tutkii kirjallisuutta uusilla tavoilla.

Bland bibbans pilotprojekt finns ett samarbete med Granhultsskolan där en grupp elever fått utforska litteraturen på nya sätt.

– Teemme työtä sen eteen, että lukeminen olisi mielekästä kaikille, myös heille joita se ei aina oikein innostaisi. Kun luetuista teksteistä pääsee keskustelemaan muiden kanssa, tekee se lukemisesta hauskeempaa, sanoo Sissala.

Koronatilanne keväällä teki yhteistyöstä hieman haasteellista. Yhteistyötä ei kuitenkaan keskeytetty vaan tapaaminen siirrettiin verkkoon. Juhlavia päättäjäisiä vietettiin ulkona, turvalliset välit huomioiden.

## Henkilökohtainen digituki

Pedagoginen toiminta ei keskity ainoastaan lukuilon levittämiseen. Yhteiskunta digitalisoituu vauhdikkaasti ja yksi kirjaston tärkeimmistä tehtävistä on tukea ja vahvistaa kuntalaisten digitaatioita.

– Viime aikoina olemme tarjonneet henkilökohtaista digitaatioasiakkaillemme. Digitukihenkilöllemme, **Julian Seppäselle**, on voinut varata ajan ja hän on rauhassa käynyt läpi asiakkaan kanssa miten erilaisia digitaatioita vaativia asioita voi hoitaa, kertoo Sissala.

Kun kirjasto keväällä suljettiin koronaepidemian vuoksi, jatkui digituki kuitenkin etänä, puhelimitse. Kirjasto aikoo jatkaa pedagogisten projektien parissa. Mietimme yhteistyössä kunnan eri toimijoiden kanssa asiakaspalautteiden pohjalta, tarkalleen minkälaisia projekteja teemme.

– Meistä on aivan mahtavaa, kun voimme löytää uusia tapoja innostaa asiakkaita lukemaan ja vahvistaa nyky maailmassa tarvittavia digitaatioita, Sissala sanoo.

TEKSTI: MARIA GRUNDVALL  
KÄÄNNÖS: RIIKKA SISSALA

# Bibbans pilotprojekt ger läsglädje och digitala färdigheter

**PÅ SISTONE** har biblioteket valt att jobba pedagogiskt på nya sätt. De olika pilotprojekten engagerar både yngre och äldre Granibor. Syftet är att locka till läsning och ge invånarna färdigheter som behövs i den digitala vardagen.

Bibbans pedagogiska projekt har delvis förverkligats i samarbete med andra enheter inom staden.

Vårt mål är att jobba läsfrämjande bland kunder i olika livsskeden och därför har vi velat ha med både åldersvärden och skolorna, berättar informatiker **Riikka Sissala**.

Tillsammans med **Tanja Kuronen-Norra**, sjungande planerare vid Villa Breda, har hon tagit fram ett koncept kring fantasiresor som innehåller musik, litteratur och muntliga berättelser. Deltagarna har åkt på en saltstänkt havsresa i sin fätölj under de första träffarna. Sjömansvisor, havslegender och utdrag ur klassiker som Moby Dick har avlöst varandra.

Musiken och berättelserna fungerar på ett plan som ren underhållning, men de kan rentav ha en viss terapeutisk verkan. Deltagarna från Villa Breda har åtminstone bara haft gott att säga om träffarna.

– Våra fantasiresor är ett exempel på hur man kan jobba

läsfrämjande också med kunder som normalt inte är målgruppen för den sortens bibbverksamhet, säger Sissala.

## Upptäcker litteraturen med bibbadektiverna

Vanligare är det att läsfrämjande verksamhet riktar sig till barn. Bland bibbans pilotprojekt finns ett samarbete med Granhultsskolan där en grupp elever fått utforska litteraturen på nya sätt. Upptäckarglädjen syns inte minst i namnet som eleverna gav åt Riikka Sissala och ansvariga biblioteksfunctionären **Alexandra Berg**: Bibbadektiverna.

Eleverna har fått skraddarsydda, personliga boktips. De har också fått plocka fram sin egen kreativitet med inspiration av böckerna de läst, till exempel i form av ordkonst och pyssel.

– Vi arbetar med att göra läsning roligt för alla, också för dem som inte alltid känner sig så inspirerade. Att tala med andra om vad man läst gör det mer engagerande, säger Sissala.

Coronaviruset satte käppar i hjulet för verksamheten under våren, men istället för att avbryta samarbetet flyt-

tade bibban verksamheten till nätet. Avslutningen hölls högtidligen utomhus, på säkerhetsavstånd.

## Personligt digistöd

Den pedagogiska verksamheten handlar inte bara om att sprida läsglädje. I takt med att samhället digitaliseras är en av bibliotekets viktigaste uppgifter att lära invånarna hur man tar sig fram på nätet.

På sistone har vi erbjudit personligt digistöd åt våra kunder. Man har kunnat boka tid till vår digistödperson **Julian Seppänen**, som i lugn och ro visar kunden hur man utför olika digitala ärenden, berättar Sissala.

När coronaepidemin i våras ledde till att biblioteket stängdes fortsatte digistödet ändå, per telefon. Biblioteket planerar att fortsätta med sina pedagogiska projekt. Exakt i vilka former det sker avgörs tillsammans med de andra enheterna utifrån kundernas respons.

– Vi tycker det är extra roligt att prova på nya sätt att inspirera våra kunder till läsning och hjälpa dem att förstärka de digitala färdigheter som behövs idag, säger Sissala.

MARIA GRUNDVALL

## Årsmöte

Grankulla svenska kulturförening kallar till stadgeenligt årsmöte onsdagen den 9 september 2020 kl. 18 på Villa Vallmogård, Vallmogränd 3 i Grankulla.

På årsmötet behandlas stadgeenliga ärenden. Efter årsmötet berättar Yle-redaktören och författaren Eva Frantz om sitt författarskap under rubriken "Mysiga mordhistorier i finlandssvensk miljö – ett framgångsrikt koncept?"

Kaffeservering.



Foto: Marica Rosengård.

Arrangör Grankulla svenska kulturförening rf







## kirjelaatikko ■ brevlådan

**Träd finns till för att kramas**

Under sista veckan i augusti firades årets Trädkravarvecka. Arrangör var Grönmiljöförbundet. Nu är vi inne i september, men det går bra att fira veckan året runt. Allt som krävs är ett träd. Gå fram till det och lägg dina armar om det – så långt de når. Tryck kinden mot dess bark och andas in livets dofter. Gå in i en gemenskap. Din puls stillnar, ditt blodtryck sjunker, ditt humör stiger. I hjärnans standardnätverk minskar aktiviteten, i det autonoma nervsystemet uppstår jämvikt. Tillsammans med trädet uppnår du harmoni.

Träden finns där, för sin egen skull men också för vår. Vilka är vi? Vi är alla fåglar, ekorrar, fladdermöss och andra smådjur, som bygger bo, söker skydd eller letar efter föda i träden. Vi är också alla mossor, lavar, tickor, svampar, för att inte tala om mångfalden av insekter och andra småkryp som lever i träd; arterna kan räknas i tusental. Vi är också alla människor, goda och onda. Ja, i vår relation till träden och den levande naturen är vi av två slag. Däremot är alla träd av ett och samma slag.

Oavsett årstiden – gå fram till ett träd, ditt älsklings-träd eller vilket träd som helst. Gå tomhänt fram till trädet och ge det en kram. Är det inte förunderligt? Men trädets rätt att finnas till är ingalunda självklar, utan din hjälp. Om stammen har markerats med ett band, en dödsdom utfärdad av någon arborist i kommunens tjänst, så kan du göra en insats för att bandet ska tas bort och trädet skonas. Slå en signal till stadsdirektören eller skicka mejl till ordföranden för samhällstekniska utskottet. Be personen i fråga följa med på en rond i parken där hotet finns. Ställ er tillsammans vid trädet och upplev förundran. Andas in doften av levande natur. Slå era armar om trädet.

Vad arborister beträffar så är de är ett släkte för sig. De kör med resultatansvar, inget annat gäller. Men tro inte blint på deras kvalitetskriterier – de facto utgör dessa potentiella hot mot praktiskt taget varje större och äldre träd i vår natur. Hotet från fallande träd är däremot i praktiken noll, det visar statistiken. Min egen tilltro till den botaniska expertisen fick sig en allvarlig törn en vardag för ett par år sedan. Då såg jag en arborist säga ner ett kanske tre meter högt äppelträd i full blom, på gården till det hus där jag bor. Nu planerar andra arborister en massaker i en underbar park i min näromgivning. I stort sett alla fullvuxna träd vill man förintä.

Men träden finns ju till för att kramas.

Nalle Valtiala

**Kaupungintalosta osa toimivaa kävelykeskustaa**

Tekniset ja taloudelliset seikat puoltavat kaupungintalon purkamista ja uuden rakennuksen rakentamista sen tilalle. Tähän tulokseen lienee tullut aika yksimielisesti, eikä siihen ole helppoa esittää painavaa vastalauseita. Suunniteltu rakennus sijoittuu paljolti olemassa oleville piha- ja palkituskäytöille, ja jos se toteutetaan Ympäristölautakunnan evästysten mukaan, tärkein ja komein osa Junghansin puistakaan ei ole uhattuna.

Miten uusi talo liittyy keskusta-alueeseen ja miten siitä saadaan tässä mielessä suurin hyöty, riippuu paljon projektin viimeistelystä. Tällä hetkellä kaupungintalo ei liity toiminnallisesti kunnolla muuhun ydinkeskustaan, ja sen edessä oleva alue palvelee lähinnä paikoitusta ja läpikulkua.

Jos Tunnelitien ympärille olisi mahdollista luoda toimiva kävely-ympäristö, se olisi luontevin kävelykeskustan paikka. Tämän hetken realiteetti kuitenkin on se, että keskeisimmän katutilan Kauniaisista on vallannut ajoneuvoliikenne. Kaupungintalokorttelin uudisrakennuksella voi olla kävelykeskustaa vahvistava merkitys, jos uudessa rakennuksessa sijaitsevat liiketilat varataan tätä tarkoitusta tukeville palveluille ja kävelyä korttelista Promenadin kautta kirkolle helpotetaan.

Palveluntarjoajien kannalta yksi Kauniaisten keskustan ongelmista on se, että liikkeet ovat liian hajanalla ja vaikeasti löydettävissä, varsinkin kun kunnollista opastustakaan ei ole. Onneksi keskustakorttelin viimeistelyn aikana vallinnutta, liiketoimintaa vaikeuttanutta sekasorttoa ei enää ole näköpiirissä.

Liiketoiminnan näkökulmasta olisi tärkeää saada keskustaan jalkaisin asioivia tai muuten vain oleilemaan jääviä asiakkaita lisää. Jokainen keskustan uusi palvelu ja asunto tukevat tätä tavoitetta, ja tämä on myös ympäristönsuojelun

kannalta paras vaihtoehto: jos ihmiset viihtyvät, palveluja tulee enemmän, eikä ole tarpeen autoilla muualle palveluiden tai virkistäytymisen perään.

Promenadiaukiolla on helteen aikana nähty, miten paljon tarvetta oleskeluun tarkoitettu kaupunkitalille olisi. Pitäisi vain tehdä oleskelu mahdolliseksi sateella ja talvipakkaselakin. Vanha kauppakeskushan on tässä mielessä menetetty tilaisuus, eikä uuttakaan suunniteltu tältä kannalta aivan parhaalla tavalla.

Keskusta-aukio, tai laajemmin ottaen keskustakortteli, ei juuri houkuttele oleilemaan oleilun vuoksi, mutta pientä kohennusta tähän olisi mahdollista saada aikaan ensi alkuun aukion itäpäässä: Promenadin ja ehkä osan Promenadiaukion ostakin voisi kattaa, mikä parantaisi ravintoloiden terassin käytettävyyttä ja lisäisi tämän nurkkauksen vetovoimaa muutenkin.

Asemanseudusta olisi voinut tulla radan kahta puolen ja kautunutta kaupunkia yhdistävä tekijä, mutta aikaisemman keskustasuunnittelun peruina se pikemminkin voimistaa kuin helpottaa kahtiajakoa, eikä epävihiäisiä ja ahdas radanalitus tilannetta paranna. Kun Kaupunkirata koronan seurauksena nytkähtää taas liikkeelle, kaupungin kannattaisi pitää huolta siitä, että uusi alikulku toteutetaan mahdollisimman avarana ja jalankulkua suosivana. Olemassa olevan tunnelisuunnitelman mukaan radan alle on mahduttettu bus-sipysäkki ja asemalaitureille kulku, ja niiden lisäksi vain kapea yhdistetty väylä kevyelle liikenteelle, mikä sopii huonosti tähän tavoitteeseen.

Visa Hietalahti  
Kauniaisten keskusta

**Kauniaisten melutorpedot**

Olen ollut elämästäni neljätoista vuotta Kauniaisten vaikutuspiirissä. Pari vuotta siitä olen ollut Kauniaisissa asuva ja täällä lähes joka viikko käyvä, nyt 70-vuotias uusimaalainen. Pidän Kauniaisten pääosin lehtevästä pikkukaupunkitunnelmasta ja sen onneksi vielä säilyneistä monista puuhuviloista. Kauniainen on inspiroinut minua. Olen säveltänyt ja sanoittanut Gallträsk-aiheisen Pääträsk och på kust-laulun. Pidän kirjastossa kuvataidenäyttelyn kymmenisen vuotta sitten. Eräät maalaamani taulut kuvaavat viehättävää lampea. Yksi niistä on kirjaston seinällä.

Kauniainen voisi – konditionaali! – olla edelleen viihtyisä pikkukaupunki, Espoon keskellä, lähellä Helsinkiä. Tällä on kuitenkin vuosia ollut ääniympäristöön liittyvä ongelma. Se on äkillinen, tyrmäävä melu. Nyt en puhu valitettavasta, jyrävästä, laskeutuvien koneiden lentomelusta. Se on onneksi hetkeksi vähentynyt. Sen sijaan on taas pahana, muutaman vuoden tauon jälkeen, tullut esiin teini-ikäisten mopeditien ahdistava meluajaminen. Jotkut heistä kaasuttavat kuin pahoalaiset evankelisluterilaisen kirkon ja Varubodenin lähikaduilla. He suhahtavat äkisti melutorpedoina yhtäkkiä kadulle. Ajavat selvästi liian äänekkäästi ja liian lujaa. Mo-

pedistit ovat liikkumistavallaan sekä turvallisuusriski, että pahasti melullaan asujia säikäyttäviä ja häiritseviä. Minulla menee tunteja äkillisestä meluhyökkäyksestä toipumiseen. Ulvovat mopokaasutukset häiritsevät tätäkin kaunistaa iltaa.

Mitä kaupunki voisi tehdä, jotta siellä asuvat ja käyvät saisivat olla rauhassa? Toivon korkeatasoisen Kaunis Grani-lehden osaltaan vaikuttavan siihen, että Kauniainen voisi olla – uudestaan, ehkä vuosien tauon jälkeen – ”Viihtyisä huvilakaupunki – Den Gröna villastaden”. Että jokainen, iästä riippumatta, voisi olla täällä koko olenollaan rentona ja rauhassa, mielensä, aistiensa ja kehonsa kanssa. Ja että tämänkin ajan Elmer Diktoniukset, Henry ja Oscar Parlandit ja muut luovat hahmot voisivat rauhassa kehittää lyyriisiä ajatuksiaan.

Mopojaan ylikaasuttaviin nuoriin pitäisi ottaa yhteyttä ja näyttää heille tapa olla ja liikkua, joka on toisia ihmisiä ja luontokappaleita - ja myös heitä itseäänkin – kunnioittava ja turvallinen. Otetaan asia yhteiseksi!

Antti Hernesniemi  
IT, FM (musiikkiteide)  
Siuntio

**Författarkväll med**  
**Annika Luther**  
**15.9 kl. 18.00**  
Begränsat antal deltagare. Boka gärna plats i förväg kirjasto@kauniainen.fi eller 050 411 6504. Vi rekommenderar munskydd.

**Open•Market®**  
KIINTEISTÖNVÄLITYS

**ASIAKKAAMME ETSII KAUNIAISISTA**

**Oletko harkinnut asuntosi myymistä? Nyt on tilaisuus tehdä nopeat ja helpot kaupat; asiakkaamme etsii perheasuntoa RT/PT/ET 4h+k tai isompi, kauppahinta korkeintaan 550.000€ Kauniaisista. Nopeat käteiskaupat.**

**Ostaja maksaa palkkiomme, myyjälle ei kuluja!**

**Ota yhteyttä:**  
tomi.maununen@openmarket.fi  
tai 040 5074550

**Löytyykö Käärmetalolle rakentajaa?**

Kaavamuutos tulee toteutuessaan edellyttämään, että joku tuntematon taho joskus rakentaa kaupungintalokortteliin Käärmetalon. Rakennuksen, huoneistojen ja mahdollisten parvekkeiden epäsäännöllisesti kaartuvat ulkoseinät eivät taida mahdollistaa kohtuuhintaista rakentamista hankalalle rinnetontille. Käärmetalo tulee valmistuessaan olemaan käsityötaidon mestarinäyte riippumatta siitä valetaanko betonielementit yksilöllisillä muoteilla, muotoillaan tii-let muurarinvasaralla vai taivutetaan julkisivujen erikoiset muodot pellistä. Korttelin kaavoittaminen Käärmetaloon varten taitaa olla varmin tapa lykätä alueen rakentamista useilla vuosilla.

Henrik Sjöberg

**Punkkibussi® on liikkeellä!**  
Uudet 4-val.influenssarokotteet, 20 €!

**Keskiviikko 16.9. klo 15-18.30**  
Kauniaisten kaupungintalon  
**P-paikka**

**LUE KORONATIEDOTE:**  
[www.saaristolaakarit.fi](http://www.saaristolaakarit.fi)

Myös PNEUMO-KOKKI-rokote!

## GRANIN LIIKKEET JA PALVELUT - GRANIS FÖRETAG OCH SERVICE

### APTEEKKI - APOTEK

#### Kauniaisten Apteekki - Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331.

#### Avoimna talviaikaan (1.9.-31.5.) ma-pe 9-20 ja la 9-16

Avoimna kesäaikaan (1.6.-31.8.) ma-pe 9-19 ja la 9-16  
www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

### FYSIOTERAPIA - FYSIOTERAPI

#### Fysios Kauniainen Grankulla

Kauppa- ja palveluskeskus Grani köpcentrum  
**UUSI OSOITE / NY ADRESS!**  
Tunnelitie 4, 2 krs/vän,  
Tunnelvägen 4. (Entinen Postin sisäänkäynti)  
02700 Kauniainen / Grankulla  
puh / tfn 010 237 7013

### HIERONTA - MASSAGE

#### Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo  
Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a  
www.weeblyakupunktiuirini.com, www.granimed.fi

### JUHLAPALVELUT - FESTSERVICE

#### Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille.  
Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska.  
puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178  
juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

### KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET - FRISÖRER OCH BARBERARE

#### Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-  
ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-  
kauppa. Tunnelitie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002,  
www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

#### Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen  
puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

### KAUNEUDENHOITO - SKÖNHETSVÅRD

#### Aila Airo Kauneuspalvelut

Yksilöllistä ihonhoitoa ja kauneushoidon opastusta jo  
vuodesta 1946. **Tervetuloa kauneushoitolaamme myös  
ostoksille!** Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen /  
Kavallvägen 24, Grankulla. puh / tfn 09 505 1234  
Palvelemme arkisin kello 9-18 ja sopimuksen mukaan.  
www.ailaairo.fi

### KIINTEISTÖHUOLTO - FASTIGHETSSKÖTSEL

#### Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069,  
nerola@elisanet.fi

### KIINTEISTÖNVÄLITYS - FASTIGHETSFÖRMEDELING

#### Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling  
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300  
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

### KULTA- JA KELLOLIKKEET - GULD- OCH URAFFÄRER

#### Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio / Promenadplatsen 1, puh. / tfn 505 0090

### MUSIIKKILIIKE

#### Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa.  
KITARAT • BASSOT • VAHVISTIMET • RUMMUT • KOULU-  
SOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuutena SOITONOPETUS:  
KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIIKKITEORIA. Kirkkotie 15 K1  
(Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi  
**Uudet aukioloajat: ark. 12-19, la 12-17**

### PUUTARHAPALVELUT - TRÄDGÅRDSTJÄNSTER

#### Pihamuotila Oy

**Kaipaatko apua pihasi tai parvekkeesi kanssa?**  
Pihamuotila Oy suunnittelee, istuttaa, hoitaa, neuvo  
ja stailaa. Ota Tuulaan yhteyttä puh. **050 566 3020**  
tai tuula.ihamuotila@iki.fi, niin laitetaan piha kuntoon.

### Kauniaslainen yrittäjä liity nyt: yrittajat.fi

#### Hyödynnä jäsenetusi

Yksi puhelu jäsenille maksuttomaan lakineuvonta-  
palveluumme voi säästää koko vuoden jäsenmaksun!  
Saat myös kymmeniä muita jäsenetuja, joilla säästät  
esimerkiksi polttoaineissa, majoituksessa ja puhelin-  
liittymissä. Voit nyt myös osallistua veloituksettomiin  
koulutuksiimme tai hyödyntää monipuolista  
asiakirjapankkiamme.



KAUNIAINEN-GRANKULLA

Facebookissa: Granin yrittäjät • www.yrittajat.fi/kauniaisten-yrittajat-ry  
toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

### Företagare i Grankulla. Anslut dig nu: yrittajat.fi/sv

#### Utnyttja dina medlemsförmåner

Ett samtal till den för medlemmar avgiftsfria juridiska  
rådgivningen kan spara in medlemsavgiften för hela  
året! Du får också tiotals andra medlemsförmåner,  
som ger dig till exempel lägre bränsleknaster och  
förmånligare inkvartering samt telefonanslutningar.  
Du kan nu också ta del av våra avgiftsfria utbildningar  
och utnyttja vår mångsidiga dokumentbank.

## RAPUKAUSI ON NYT PARHAIMMILLAAN!

Kräftsäsongen är nu som bäst!



### TILAA RAVUT JUHLIISI ENNAKKOON JOKO KALATISKILTÄ TAI SOITTAMALLA KALAOSASTOLLE

Tilaukset vähintään vuorokautta ennen toimitusta ja viikonlopun tilaukset perjantaisin  
klo 12:00 mennessä. Kalaosaston puhelinnumero: 044 7232 648

### BESTÄLL KRÄFTORNA TILL DIN KRÄFTSKIVA ANTINGEN VID FISKDISKEN ELLER PER TELEFON

Beställningarna minst ett dygn i för tid och veckoslutsbeställningarna senast på fredagen före  
klockan 12:00. Fiskavdelningens telefonnummer: 044 7232 648

Kalatukku E. Erikssonilla luotetaan isoäidiltä perittyyn parhaaksi todettuun  
reseptiin ja yli 100 vuoden kokemukseen rapujen keittämisessä.  
Jätä rapujen keitto heidän tehtäväkseen ja keskity itse juhlimiseen.

På E. Eriksson litar vi på farmors gamla recept och på över 100 års  
erfarenhet av att hantera kräftor. Låt oss sköta kokandet  
av kräftorna och koncentrera dig själv på att festa.

#### LISÄTIETOA RAVUISTA/MERA INFORMATION OM KRÄFTOR:

[https://www.epressi.com/tiedotteet/ruoka-ja-elintarvikkeet/  
ravunkeitto-on-taitolaji-kalatukku-e-erikssonilla-luotetaan-isoaidin-perinteikkaaseen-reseptiin.html](https://www.epressi.com/tiedotteet/ruoka-ja-elintarvikkeet/ravunkeitto-on-taitolaji-kalatukku-e-erikssonilla-luotetaan-isoaidin-perinteikkaaseen-reseptiin.html)

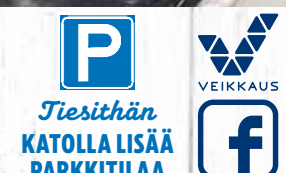


TILAA RAVUT/BESTÄLL KRÄFTORNA  
044 7232 648

**K Supermarket**  
GRANI

Tavallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAINEN/GRANKULLA,  
puh./tel. 09 2310 3600, jesper.lindqvist@k-supermarket.fi  
Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-21/vi betjänar MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-21.



Puh. 045 841 1205 tai info.vkristal@gmail.com

## V.KRISTAL OY

**Ammattitaitoiset siivouspalvelut**  
20 vuoden kokemuksella.

Saat uutena asiakkaana -10 %

Kotisiivous • Ikkunanpesu • Yrityssiivous  
Suursiivous • Remonttisiivous • Muuttosiivous

Kerro tarpeesi - me autamme!

### MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luotettava siivouspalvelua jo vuodesta 2004

**Tilaa ilmainen arviokäynti!**  
045 6385 774  
Mirja

MM info@mmsiivouspalvelut.fi  
www.mmsiivouspalvelut.fi



## PIETÉT

Täyden palvelun hautaustoimisto  
Neuvonta ja päivystys 24 h 09-726 0711

www.pietet.fi

Hautauspalvelu Pietet Oy  
Tapiola, Tapiatori 3 B, 09 4559 5650  
Haaga, Tunnelitie 2, 09 726 0711  
Munkkiniemi, Huopalahdentie 3, 09 488 140

• Arkut ja uurnat • Kuljetukset  
• Kukat ja sidontatyöt • Pitopalvelut  
• Hautakiviyöt • Perunkirjoitukset

**Kännykkä täynnä?**

## KUVAT TIKULLE!

siirto ja USB-tikku

**19<sup>90</sup>**



**kuvatapio**  
Kauppakeskus Kauniainen 09 505 0019

## RUKA KATSASTUS

**Suomalainen katsastusasema**

Kuurinmäentie 12,  
02750 ESPOO,

p. 020 718 1870 tai  
p. 040 568 8586

www.rukakatsastus.fi

### Frisörsalong - Parturi & kampaamo

## GRANI

Tunnelitie 7D, Kauniainen

Lapset alle 10v. 15€, Miehet 17€  
Naiset 28€, Työt 25€

p. 040 144 2244 Ma-pe 10-20 • La 10-18 • Su 12-18

## Halutaan ostaa omakotitalotontti Kauniaisista.

Tarjoa rohkeasti, erilaiset vaihtoehdot kiinnostavat. Liisa p. 040 539 4440

KAUNEUSHOITOLA MEDICAL

## Beauty Station

Täyden palvelun kauneushoitola

www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

• Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukiolla)  
• Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00  
• Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Sari ja Maarit.

### AKRYYLITAUULUJEN JA AKRYYLI-IKONIEN TAIDEMYNTI-NÄYTTELY

Kauniaisten Kaupungin Galleria  
Grankulla Stads Galleri  
Kauniaisten kirjasto



**AVAJAISET 5.9. klo 10-15. Tervetuloa!**

Vk 37 avoinna:  
7.-10.9. klo 16-20,  
11.9. klo 12-17 ja  
12.9. klo 10-15.



**Lue lisää uutisia: kaunisgrani.fi**

**Läs fler nyheter: kaunisgrani.fi**

### KESAR RAKENTAA, KORJAA, HUOLTAA

- Aidat, terassit, portaat, pihan rakennelmat
- Ulkomaalaus, terassien öljyminen
- Nurmikoiden kunnostus ja hoito
- Rännien ja kattojen puhdistus
- Puiden kaato, risujen ja roskien poisvienti.

Ilmainen tarjous. Tarvittaessa nopea toimitus.  
esa.hurtig@kesar.fi, p. 050 308 1815, www.kesar.fi



**Ben Winqvist**  
050 323 1338

Rakentaa - Korjaa - Maalaa  
Bygger - Reparerar - Målar  
www.bewix.net

### Lakiasiantomisto

varatuomari Klaus Kavanne

Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat  
Palvelu myös ruotsiksi

puh. 041 545 9601  
klaus@kavanne.fi

## UNDERSTÖD

Kyrkoföreningens bostadsstiftelse sr bedriver hjälpverksamhet bland den svenskspråkiga befolkningen i Grankulla. Den som är i behov av ekonomiskt stöd för diakonala eller sociala behov kan ansöka om understöd. Bidrag beviljas inte till föreningar eller sammanlutningar. Företrädare ges åt äldre person med nedsatt ekonomi och anknytning till Grankulla. En fritt formulerad ansökan tillsammans med senast fastställt beskattningsintyg skickas till Kyrkoföreningens bostadsstiftelse sr, c/o Grankulla sv församling, PB 4, 02701 Grankulla.

Mera info ger diakon Catherine Granlund,  
catherine.granlund@evl.fi tel 050 439 3208.  
Ansökningsstiden går ut den 16.9.2020.

## UTHYRES

Kyrkoföreningens bostadsstiftelse sr hyr ut två separata höghuslägenheter med hiss i centrala Grankulla:

- 61,5 m<sup>2</sup> 2r + k + bdr
- 46 m<sup>2</sup> 2r + kokvrå + bdr

Företrädare ges åt äldre person med nedsatt ekonomi och anknytning till Grankulla. En fritt formulerad ansökan tillsammans med senast fastställt beskattningsintyg skickas till Kyrkoföreningens bostadsstiftelse sr, c/o Grankulla sv församling, PB 4, 02701 Grankulla.

Mera info ger diakon Catherine Granlund,  
catherine.granlund@evl.fi tel 050 439 3208.  
Ansökningsstiden går ut den 16.9.2020.



foto: Seppo J. Sirkka

## Seurakunnan syyskauden säännöllinen toiminta alkamassa

Seurakunnan tilaisuuksia järjestetään tilojen asettamien rajoituksin (turvavälit). Ajankohtaiset tiedot tapahtumista löydät verkosta www.kauniaistenseurakunta.fi sekä lehti-ilmoituksista.

Kaikkessa seurakunnan toiminnassa huolehditaan hygieniasta ja turvaväleistä sekä annetaan niistä ohjeita. Seuraamme pandemiatilannetta ja viranomaisohjeita ja teemme tarvittaessa muutoksia toimintaamme lyhyelläkin varoajalla.

**Sydämellisesti tervetuloa kirkolle seurakunnan tilaisuuksiin!**



KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

## Kaunis Grani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

Hallitus/  
Styrelse  
Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.  
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)  
Oili Sivula (VIHR/GRÖNA)  
Camilla Söderström

Toimitusneuvosto/  
Redaktionsråd  
Jan Sundberg pj/ordf.  
Tuula Ihamuotila  
Katri Kallio  
Markus Jahnsson

Kustantaja/Utgivare  
Ab Grankulla Lokaltidning -  
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 14 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör  
Jan Snellman  
Puh./tfn 050 5551703

Aineisto/Material  
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post  
kaunisgrani@kauniainen.fi

Lehden puhelin/  
Tidningens telefon  
puh./tfn 050 555 1703

Internetsivut/  
Internetsidorna  
www.kauniainen.fi/  
kaunisgrani

Ilmoitukset/  
Annonser  
kaunisgrani@kauniainen.fi

Tilauhint/Prenumeration  
15 €/vuosi/år

Taitto/Ombrytning  
Kapteeni Kuu

Paino/Tryckeri  
Lehtisepät Oy, Tuusula

Tämä lehti painettu/  
Detta nummer presslagt  
2.9.2020

Seuraava numero ilmestyy 24.9.2020  
Aineisto viimeistään 10.9.2020

Nästa nummer utkommer 24.9.2020  
Materialet senast 10.9.2020

Jakeluhäiriöt/  
Distributionsstörningar  
puh./tfn 050 581 0500

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.